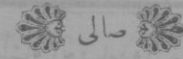


۳۰ اگستوس سنه ۱۳۲۷ - ۱۱ ايلول افرنجی سنه ۱۹۱۱



برنجی سنه * نومرو - ۳ * ۱۹ رمضان مبارك ۱۳۲۹

اوراق و مکتایب سر محررنامه
کوندهر یله لی در .

استراک برلی :

برسنه لکی یوز ، آلی آیلنی آلتش غمروشدیر .
پوسته اتحادینه داخل ممالک اجنبیه ایچون سنه لکی قرق نیرانقدر .

ABONNEMENT

Union Postale: un an, 40, six moi, 25 Fr.

REDACTION: CONSTANTINOPLE, DJAGAL OGLOU

یومی غزته در . * نسخه سی ♦ ۱ پاره *



سر محرر : شهبندر زاده فله لی

احمد هلمی

محل اداره سی :

جغال اوغلنده « حکمت » اداره خانه سی در .
حقه مقرون ، اغراضدن سالم افکار و مقالاته صحیفه لر من آچیقدر .

« HIKMET »

Journal ture, quotidien, politique et littéraire

DIRECTEUR-PROPRIETAIRE : A. HILMY CHEHBENDER

* نسخه سی ♦ ۱ پاره * حقه خادم

آمرقان اصولیه حقیقی تأمینانی طبیبی دیشلردن
فرق ایدیلجهک صنی دیشلر اعمال ایلر آلتون
قایاق کوپرلی ویدالی دیشلری صوده اصولده اعمال
ایلر ایلک معاینه مجانادر .

(باب عالی جاده سنده اورخان خاندن) (۲۵)
نومروده ملی اعلانات شرکتی
جریده من نامه اعلان حیول ایدر .

قطران حیدر

قطران علی حیدر
معدوم من ام کوسورک اولانلر ، قیشدن
قاله برونحیت وضیق صدره مبتلا اولانلر
قطران علی حیدر استعمال ایدلرله قطعاً
شفایاب اولورلر . سل الرنه مقدمانده فائده
عظیمه سی واردر . بالعموم اجزاخلاندرده
بولونور . علی العموم دپوسی باب عالی جاده
سنده اجزاخلان علی حیدردر .

اسپرتوسز
حیدر قهقهه خلاصه سی
قانی تصفی ایدمک وجوده قوت بخش
ایدر .

کسجک قوتی اعاده ومحافظه ایدر . سنور
ومعه راجتسزقلریسه قطی وسرتمدر .
اشتهای آجوب هضمی تسهیل ایدر . خسته
لقدن بکی قالانلره وصیتهمدن مضطرب
اولانلره فائده سی فوق العاده اولوب تأثیری
محققدر . ایچنده اسپرتوالمیدندن اسپرتوسز
قهقهه خلاصه لریه از هرجهت فائدر .
فیائی بش غروشدر .

دیشلرک محافظه سنی ایستمن بهمه حال
حیدر دیش توزدن استعمال ایتمیدرلر .
دیشلری بیاضلادوب انلرک جورومسنی منع
واخر قوقولری دفع ایدر . فیائی اوچ
غروشدر .

دیشلرکیزی محافظه اتیک ایسترسکز علی حیدر دیش توزینی آلکنز

محاسن امورطیه ملکیمه وحمیه عمومیه نک
ومشاهیر کیمیا کرانک تقدیر
ومحسناتی حائزخالص اوزومدن
معمول شکرله

ازانیطون

کوناهیانک ازانیطون نام محصولی اوزوم
خلاصه سی اولوب . اوزونومک بالجه خواصی
جامع اولوق صورتیه اوفق رحیمه افراغ ایتکه
موفق اولمشدر . شویه که محصول مذکور
استعمال ایدنلر مستحضرک منظره لطیفه سیله
رایحه دارطعم قیشندن باشقا مقتضیات فک
بالجه شراطته توفیقاً احضار ایدلش برقائده
معدیه ودوائیه استفاده ایتش اولاجقردر .
بناء علیه اهالی کرامه مذکور مستحضرک
استعمالاتی توصیه ایدرز . دپوسی تبر اوغلی
وشرکاسی غلطه ده حراچی سواقانده نومرو
۹۱-۱۴ ورمضان شریف مناسبتیه سلطان
بایزید جامع شریف سرکیشنده .



«نقل مکان» مسرت اوتلی قارشوسنده معاینه
خانه سنی بالتوسیع بو کره باب عالی
جاده سنده اورخان بک آپارتمانک ایکنجی قاته ۲۲ نومرویه نقل ایتمشدر .

دیشلرکال دقت واعتنا لیه تدای ایدلریکی تداییه غیر صالح بولانلر بلا وجع
اخراج وطیبی دیشلردن اصلا فرقسز هر نوع دیشلر وقاقلر اعمال اولور .

حکمت طبیبی ، مریب مسئول : امیر ملی

امنیت ضد رفی

حکومت سینه نک تحت ضمان
وکفالتنده اولوب زراعت بانقه سنک
قره دیسنی حائزدر .

تاریخ تأسیسی
۱۲۸۴

استانبولده جفال اوغلنده دائره

مخصوصه ده شرائط آتیه دائره سنده
آچه قبول واقراض ایدر :

برسنه ودها زیاده وعده ایله براقیلان پاره لر
ایچون سنوی یوزده (بش) آلتی آی
وعده ایله براقیلان پاره لر ایچون سنوی یوزده
درت یچق وعده سز حساب جاری صورتیه
یعنی ایستیلدیکی زمان آلتیق شرطیه براقیلان
پاره لر ایچون سنوی یوزده درت فائض ویرر
وعده سز قبول ایدیلن آچه برچاریک لیردن
اوجیوز لیریه قدردر .
تودیعا نه ایرتسی کونندن اعتباراً
فائض حساب ایدر .

الی لیرادن فضله وعده لی تودیعات
اصحابی آرزو ایدرلرله رأس المال لرینک
فائضنی ماه عامه مقسطاً اخذایده بیلرلر .

آچه اقراض شرائطی : املاک
ومجوهرات ، کوش اوانی وتمحولات
مقابلنده ویوزده سکز فائضله آچه
اقراض ایدر .

دیش چکدیرمک ایسترسه کز
آرتق قورقاییکز

بشکطاشده باشا مخله سنده نومرو ۶
نشان بیچاقیان معاینه خانه سینه
کیدیکز

ذره قدر آغری دکل حتی خبردار اولغه
وقت براقعدن ذاتاً بر خارق مدینت اولان
الکتریق ایله ومع هذا فرض محال اوله رق
وقوعنده اجرت آلتامق شرطیه دیش
چکیلر ، وهر نودن احتراعاتندن متشکلدر .
شاگردان ایله نفرات عسکر یه دن نصف
اجرت آلتیر فقیره لره مجانادر .

محتکزی بسز بسککز؟

دیشلردن مضطرب اولان قارئین کرامتزه سلطان
بایزیده اوغیر باشنده موخیرلر قارشوسنده
حامیاسوم قیوجیبانک معاینه خانه سینه کیدیکز
آوروبادن جلب آتش اولدیق علاج واسطه سیله
قطعا آغری حس ایتدیرمکسزین دیشلرچکر آغری
حس ایتدم دیشلردن اجرت طلب ایتیه چکدر بکی



«نقل مکان» مسرت اوتلی قارشوسنده معاینه
خانه سنی بالتوسیع بو کره باب عالی
جاده سنده اورخان بک آپارتمانک ایکنجی قاته ۲۲ نومرویه نقل ایتمشدر .

دیشلرکال دقت واعتنا لیه تدای ایدلریکی تداییه غیر صالح بولانلر بلا وجع
اخراج وطیبی دیشلردن اصلا فرقسز هر نوع دیشلر وقاقلر اعمال اولور .

حکمت طبیبی ، مریب مسئول : امیر ملی

۲	۱	بغداد ولایتی ملحقاتی	(۲۵)
۸	۱	قسطنقونی	(۲۷)
۵	۵	بصره	(۲۵)
۳۷	۱۵	قره سی متصرفلغنده	(۲۵ دن ۲۳)
۱۶	۲۰	اقره ولایتی وملحقاتی	(۲۵)
۱۲	۲۰	قونیه	(۲۵)
۲	۲	قلعه سلطانیه	(۲۵)
۱۴	۱۴	قوصوه	(۲۷)
۱۷	۹	ازمیرده	(۲۵ دن ۲۲)
۱	۰	بیروتده	(۲۷)
۳	۵	بولی متصرفلغنده	(۲۵)
۲	۱۰	اقوصوه ولایتی وملحقاتی	(۲۵)
۱	۰	معموره العزیز	(۲۵)
۳	۳	قلعه سلطانیه	(۲۸)
۳	۳	ادرنه ولایتی وملحقاتی	(۲۵)
۵۴	۵۲	اسکوب	(۲۴-۲۸)
۵	۷	بغداد	(۲۷)
۱۴	۴	بولی	(۲۷)
۱۹	۰	سلانیک	(۲۷)
۲	۴	بصره	(۲۶)
۰	۳	مدینه	(۲۸)
۸	۴	بصره	(۲۶)
۱۸	۲۷	قوصوه	(۲۶)

نظارت امور صحیهدن :
۲۶ اغستوس سنه ۳۲۷ تاریخندن اعتباراً
برغوس ایله اسپانیانک طاراغو نامواردتنک
۲۷ اغستوس سنه ۳۲۷ تاریخندن اعتباراً
ویروت موارداتسنک طیه بولسان ایلک
مراکز محیه عثمانیده معاینه طیهیه تابع
طوتولماشه ، مدانیه ایله ملکلیک اسکله لرینک
بولاشیق عد ایدلمسنی قرارگیر اولمشدر .

نایب اقبانمک

مذاکرات وقرعه افرادینک ترخیصی
پارس ۱۰ ایلول — مذاکراتک بطاشله
جریانی ، قرعه افرادینک زمان ترخیصلرینک
امتدادندن دولایتی افکار عمومیه یی اشغال
ایتمکدهدر .

ایلول بکر میسنه قادیار آلمانیا ده اولدینی کی
ترخیص ایدلرله بالآخره فرانسه نک شرفه
شین کیده ، جک صورنده ترک سلاح ایدیلجه کی
اشاعه ایدلمکدهدر . بوخصوص اهمیتله حکومت
طرفندن تحت تذکره آتمشدر .

بین المبعوثان قونفرانسی
روما ، ۱۰ ایلول — کله جک تشرین
اولده روماده اقتصادی متصور اولان
بین المبعوثان قونفرانسیک یوم اجتامعی ۱۹۱۲
سنه سی اول بهارینه تأخیر ایدلمشدر .
ایتالیاده مشهرتجده .

روما ، ۱۰ ایلول — ایتالیاده دور
تجددینه عائد مشهر عمومی کال موفقیتله کمال
ایدلش وماه حالک بکر میسنده آجیلاچقدر .
بومشهرده ایتالیا تاریخته عائد قیمتدارونائقی
حای قولکسیونلر بولوناچقدر .
روسیه ده طیاره

پترسبورغ ، ۱۰ ایلول — حربیه ناظری
ضابطان قلوبی ایچین اون ایکی عدد بکی
آوروپا سیستملرنده طیاره لر آلمشدر .

ظهر	عصر اول	اقشام اذانی	عشا
د س	د س	د س	د س
۴۰	۵	۱۷	۹
۱۲	۴۵	۳۴	۲۸
۰۸	۱۲	۴۵	۳۴
۰۸	۱۲	۴۵	۳۴
۰۸	۱۲	۴۵	۳۴
۰۸	۱۲	۴۵	۳۴
۰۸	۱۲	۴۵	۳۴
۰۸	۱۲	۴۵	۳۴
۰۸	۱۲	۴۵	۳۴

اعمالان

مکتب مدیری ویا معلم آرایانلره
طشرده دک بویوک معارف مأموریتلرنده
بولوغش ، تجر به کاز ، لسان آشنا ، علوم طبیعی
ویا ریاضیه ، تاریخ و جغرافیا تدوینسنه معتقد
مکاتب خصوصیه ده مدبرلک ایفاسته اهل بردات
آرایانلر نظایه منزه مزاجمت ایدم بیایرلر .

یه مدیکی چاپقین شرقیلری باغیرا باغیرا
اوقومنه ، قوملرده یووالانغه باشلادی .
نهایت کنسیدنی قالدیروب دکزه آندی
ویوزدی ... یوزدی
حاجی بودوس آرتق یورولمشدی .
دکزدن چقیدی وکدینمک اوزده ایلیسه لری
براقیدنی بره کیتدی . اولو تکرری ! حاجی
بودوسک ایلیسه لری یزنده یلار آسوردی .
دها دوغریسی ، یلار آسور ، کل عجایب بر
پاچاورا ییغینی دوریوردی . حاجی کوزلرینه
اینانامیوردی ، وپاچاورلره حیرت باقیلشیری
فیرلاقمقه برابر :

— اولاماز ... نه ، دییوردی . معافیله
اورتاده باشقا برشی ده یوق ایدی . حاجی
بودوس ، ایلیسه لرینک برینه براقلمش اولان
پاچاورلری معاینه ایتدی ، زواللی نک
حاجی نک آلدینی وضع حیرت ، هر تصورک
فوقده ایدی . ناصل اولماسین که بونلر ، بر
اسکی قزیل فیستان ، برکهنه قادین شایه سی ،
برقاج پارماغی اکسیک ورنکی مجهول رجیف
الدیون ، سوزم یابانه بریونون آتقیسی ، تحته
طوبوقلری میدانه جیقمش رجفت ایسقارین ،
کوملک نامنی ویرمکه مجبور اولدیغمز برجسم
طوبیاء ، ایکی یرتیق چوراب ، صابی مناسبتسز
درجه ده اوزون برسالیدیه شمشیه ورده ...
انفیه مندیلندن عبارت ایدی . زواللی حاجی
کور دیکنه اینانق ایسته میوروکندی کندینه
معنایمز وکسک سوزلر میریلدانیوردی :

— ندرکه ... هه ... صایقیلیور می؟
رؤیادرکه ... اسکی بر فیستان ... اولاماز ...
نه ...

نه چاره که حاجی بودوس ، یاوستر الباحشیلری
کبی چیریل چیپلاق دولاشمغه ویاخودده بو
بوججوزه ایلیسه لری کیمکه مجبور ایدی .
زواللی بودوسک یالکزن نشئه وشطارتی دکل ،
عقل ومحا کمه سی اوچشدی . قزیل فیستانه
متجبر نظر لریلر لاتیور ، متصل سوبله نیوردی .
نهایت اوشومکه باشلادی ، وقارشودن بعض
آدملر کورولیر اولدی .

زواللی بودوس ، یاری مجنون برحاله
اسکی کوملکی ، فیستانی کیدی ، باشه کهنه
شابقانی طاقدی . ایسقارینلری آباغنه گچیردی .
غریبی شوک میخانیک برحرکتله اودیونلری
طاقدی .

حاجی بودوسک شوقیافتی کوروب ده قهقهه
لری صالیور برمه ملک ممکن دکلدی . نهایت سوق
اعتیادله آینه کهنه شمشیه یی ده آلدی ،
وسجرباز برعجوزه رقتاریله دولاشمغه ،
دوشومکه باشلادی

اوتوز بش سنه در ، قاراقوله مراجعت
اضطرارنده قالمش اولان حاجی بودوس ،
شوقیافتله قاراقوله کیدوب کندینی تشهره
جسارت ایدم میوردی . الی نه یاه دکزن کنارنده
قالق ممکن اولمادیغندن قصبیه کیرمکه قرار
ویردی .

[صوکی وار]

احوال صحیه

قولرا
صوک یکریمی دورت ساعت طرفنده
شهر مزده قولرا وقوعاتی .
یکیدن مصاب یکیدن وفات اسکیدن وفات
۱۶ ۱۰ ۴

ولایتاده قولرا

مصاب وفیات
۲۰ ۲۳ خداوندکار ولایتی وملحقانده
(۲۵ دن ۲۵)
۸ ۶ ازمیت متصرفلغنده (۲۵ دن ۲۵)

روسیه ده کی مطبوعات
موسقوه ۱۰ ایلول — روسیه ده افکار
عمومیه حال حاضر المان — فرانسه مذاکراتنک
تولید ایتدیکی حسیاتله بک جوشقون بولونیو-
رلر . اتحاد اسلاو پارلیسنتک طرفدار ی بولونان
جنرال چهارب سنی رودوویچک آجیق فاده-
لرینه کوره روس — فرانسر — انکلیز ایتال
قنده ثباتکارانه دوام ایدم یله جکینی وایجابنده
چرمانیزمک اوکنه کچمک وجابدن اولدیغنی
بیان ایله روسیه ده المانلره خاطر شکنتک
ایتمکدن احتراز ایدم جک ایکی اوچ غزیه دن
باشقا بولونه من .

روس ملتی واسلاو قومک روسیه ده
تشکیل ایتدیکی افکار عمومیه بوتون سیاست
مکتومیه برعنا المانلره فرانسه یه هجومنده
فرانسزلری یالکزن براقق ایسته میورلر .
انکلتزه قومک صمیمیت اتفاقه روسیه جه
اعتاد کامل واردر ؛ اگر بر اختلاف وقوعه
کله جک اولورسه روسلرک بر جوق کویکلی
آلایلری بوتون فدا کارقلریله فرانسه یه
قوشمقده تردد ایتیه چکدرلر .

کوچک حکایه

بودوسک باشنه کلنلر
— ۲ —
[باش طرفی مصاحبه ده]

حاجی بودوس ، کوشکندن چقبوب
شمندوفره بیددی . آرتق کندیبینی قوش توکی
کبی خفیف بولدی . الی بش سنه دوام ایدن
مراقبه واسارتدن قورتولیشنی اولیه برقوله
حس ایدیوردی که نشوء حربت ، زواللی
بودوسی سرخوش ایتشدی . واغونده دلی
کبی زبیلور ، چوجق کبی ایصایق چالیور ،
حتی ده لیلکی آغزینی وپورتی اکر تلمتک
کبی غریب جرکتله قدر کوتورییوردی .
قازنال استاسیونه کلهجه آرتق واغونده محبوس
قالامایچنی آکلادی ، همان واغونین
فیرلادی ، کندیبینی هیچ بین کیسه اولمایان
بو قصبه ده ایستدییکی کبی خر گزده بیله جکدی .
آرتق بودوسک ذهندن کچن تصوراته نهایت
اولامازدی . عادی میخانلره کیدوب شوبله جه
برتدکاه علمی یایق ، زورنا چالدریمق کبی
هوسلر ، حاجی نک اک خفیف تصورلرندن
ایدی .

بالاراده ییلشیق برچهره کندیرن حاجی
بودوسک آبی برکله بیر اولدیغنه حکم ایدن محلی
دیلنجیلر ، بکلک دعالرک هپسنی صرف ایله حاجی یه
هجوم ایتدیلر . بودوس ، اوکون محض احسان
کسیلمش اولدیغندن ، دیلنجیلرله طاتلی
طاتلی سوبله شهرک هپسنه پاره ویردی .

هی قوجه طالع ؛ بودوس اوکون زور
ناجیه ده ، بر فالچی یه ده تصادف ایتدی .
آرتق شطارت و نمونیتی صوک درجه یی
بولش اولان بودوسک دماغنه هپ پوسک
فکرلر سانخ اولویوردی . حاجی ، کندیبسنده
وسعت ادرا که شاشوب قالشدی . قصبه نک
خارجنده ، دکزن کنارلنده کزینیدیکی اناده
کندی کندینه شوبله بر مطالعه ده بولونیوردی .

— اوخ ... فرنک طاقلریله دکزه
کیرمکده هیچ برذوق یوق . اوقصه ودار
دونه انسان کندینی باغرضاعه دولدوریش
صوجوق صانیر . شومیز وکوزل دکزه ،
شوبله جه ، ده ده من آدم کبی کیری ویرسم ؟
گیمسه ده یوق ؛

حقیقه دکزن کنارنده فرد آفریده یوق
ایدی . حاجی بودوس ، ته مبی برعارضه نک
کنارنده صویوندی ، چیریل چیپلاق اولیشی
اوقدر خوشنه کیتدی که ایشیدوب بلله دیکی
وقفط ماریام دونوک قورقوسندن سوبله